(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2006/276/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Απριλίου 2006

σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας και για την κατάργηση της κοινής θέσης 2004/661/ΚΕΠΠΑ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 24 Σεπτεμβρίου 2004, το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή θέση 2004/661/ΚΕΠΠΑ [1] σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας οι οποίοι αν και είναι υπεύθυνοι για την έναρξη ανεξάρτητης έρευνας και τη δίωξη των εγκλημάτων, δεν το έχουν πράξει, καθώς και εις βάρος των προσώπων τα οποία θεωρούνται από την έκθεση Πουργουρίδη ως έχοντα διαδραματίσει βασικό ρόλο στις εξαφανίσεις τεσσάρων γνωστών προσωπικοτήτων της Λευκορωσίας κατά την περίοδο 1999/2000 και, εν συνεχεία, στη συγκάλυψη αυτών, με στόχο την προφανή παρεμπόδιση του έργου των δικαστικών αρχών.

(2) Στις 13 Δεκεμβρίου 2004, το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή θέση 2004/848/ΚΕΠΠΑ που τροποποιεί την κοινή θέση 2004/661/ΚΕΠΠΑ [2] προκειμένου να διευρυνθεί το πεδίο των περιοριστικών μέτρων σε πρόσωπα άμεσα υπεύθυνα για τη νοθεία των αποτελεσμάτων των εκλογών και του δημοψηφίσματος στη Λευκορωσία στις 17 Οκτωβρίου 2004 και σε πρόσωπα υπεύθυνα για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρώπινων δικαιωμάτων κατά την καταστολή ειρηνικών διαδηλώσεων οι οποίες διεξήχθησαν μετά τις εκλογές και το δημοψήφισμα στη Λευκορωσία.

(3) Στις 23 Μαρτίου 2006, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καταδίκασε την ενέργεια των λευκορωσικών αρχών οι οποίες την ημέρα εκείνη προέβησαν στη σύλληψη ειρηνικών διαδηλωτών που ασκούσαν το νόμιμο δικαίωμά τους να συνέρχονται ελεύθερα διαμαρτυρόμενοι για τον τρόπο με τον οποίο διεξήχθησαν οι προεδρικές εκλογές στη Λευκορωσία στις 19 Μαρτίου 2006. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε τη λύπη του για το γεγονός ότι οι λευκορωσικές αρχές δεν συμμορφώθηκαν προς τις δεσμεύσεις που προβλέπονται στα πλαίσια του ΟΑΣΕ για δημοκρατικές εκλογές και εκτιμά ότι οι προεδρικές εκλογές υπήρξαν διαβλητές.

(4) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε έτσι να θεσπίσει η ΕΕ περιοριστικά μέτρα εις βάρος των προσώπων που είναι υπεύθυνα για τις παραβάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων, συμπεριλαμβανομένου του Προέδρου, κ. Lukashenko.

(5) Περιοριστικά μέτρα θα πρέπει επίσης να ληφθούν εις βάρος της ηγεσίας και αξιωματούχων της Λευκορωσίας που είναι υπεύθυνοι για τις παραβάσεις των διεθνών κανόνων και για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.

(6) Τα περιοριστικά μέτρα που επέβαλε η κοινή θέση 2004/661/ΚΕΠΠΑ και τα πρόσθετα περιοριστικά μέτρα θα πρέπει να ενοποιηθούν σε μια ενιαία πράξη. Επομένως η κοινή θέση 2004/661/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να καταργηθεί.

(7) Για τα μέτρα της παραγράφου 1 η ΕΕ επανεξετάζει τη θέση της βάσει μελλοντικών εξελίξεων και της προθυμίας των οικείων αρχών της Λευκορωσίας να ερευνήσουν πλήρως και διαφανώς τις εξαφανίσεις και να δικάσουν τους υπευθύνους για τα εγκλήματα αυτά.

(8) Τα περιοριστικά μέτρα εις βάρος των προσώπων που ευθύνονται άμεσα για τη νοθεία στις εκλογές και το δημοψήφισμα της 17ης Οκτωβρίου 2004 στη Λευκορωσία και εις βάρος των υπευθύνων για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρώπινων δικαιωμάτων κατά την καταστολή ειρηνικών διαδηλωτών αμέσως μετά τις εκλογές και το δημοψήφισμα, θα πρέπει να αναθεωρηθούν υπό το πρίσμα των μεταρρυθμίσεων που θα επέλθουν στον Εκλογικό Κώδικα ώστε να ευθυγραμμισθεί προς τις δεσμεύσεις έναντι του ΟΑΣΕ και άλλους διεθνείς κανόνες για τις δημοκρατικές εκλογές που έχουν υποδείξει ο ΟΑΣΕ/ΓΔΘΔΑ, και υπό το πρίσμα συγκεκριμένων ενεργειών των αρχών υπέρ του σεβασμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων όσον αφορά τις ειρηνικές διαδηλώσεις.

([1]) ΕΕ L 301 της 28.9.2004, σ. 67· κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κοινή θέση 2005/666/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 247 της 23.9.2005, σ. 40).

([2]) ΕΕ L 367 της 14.12.2004, σ. 35.

(9) Τα περιοριστικά μέτρα εις βάρος των προσώπων που ευθύνονται για τις παραβάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων κατά τις εκλογές της 19ης Μαρτίου 2006 και για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών στα πλαίσια των εκλογών αυτών, θα πρέπει να αναθεωρηθούν υπό το πρίσμα της αποφυλάκισης και της αποκατάστασης όλων των πολιτικών κρατουμένων, και υπό το πρίσμα των μεταρρυθμίσεων που θα επέλθουν στον Εκλογικό Κώδικα ώστε να ευθυγραμμισθεί προς τις δεσμεύσεις έναντι του ΟΑΣΕ και άλλους διεθνείς κανόνες για τις δημοκρατικές εκλογές που έχουν υποδείξει ο ΟΑΣΕ/ΓΔΘΔΑ, της διεξαγωγής μελλοντικών εκλογών και υπό το πρίσμα συγκεκριμένων ενεργειών των αρχών υπέρ του σεβασμού των δημοκρατικών αξιών, του κράτους δικαίου, των ανθρώπινων δικαιωμάτων, και των θεμελιωδών ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας της έκφρασης και των μέσων μαζικής ενημέρωσης, και της ελευθερίας του συνέρχεσθαι και της ελευθερίας των πολιτικών κομμάτων,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εμποδίζουν την είσοδο ή τη διέλευση από το έδαφός τους των προσώπων που είναι υπεύθυνα:

α) για την έναρξη ανεξάρτητης έρευνας και τη δίωξη των καταγγελλόμενων εγκλημάτων ακόμα δεν έχουν πράξει τίποτε, καθώς και των προσώπων τα οποία θεωρούνται από την έκθεση Πουργουρίδη ως έχοντα διαδραματίσει βασικό ρόλο στις εξαφανίσεις τεσσάρων γνωστών προσωπικοτήτων στη Λευκορωσία κατά την περίοδο 1999-2000 και στην εν συνεχεία συγκάλυψη αυτών των εξαφανίσεων, λόγω της προφανούς παρεμπόδισης εκ μέρους τους του έργου της δικαιοσύνης, ως έχουν στο Παράρτημα I,

β) για τη νοθεία των αποτελεσμάτων των εκλογών και του δημοψηφίσματος στη Λευκορωσία στις 17 Οκτωβρίου 2004 και των προσώπων που είναι υπεύθυνα για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρώπινων δικαιωμάτων κατά την καταστολή ειρηνικών διαδηλωτών μετά από τις εκλογές και το δημοψήφισμα στη Λευκορωσία, ως έχουν στο Παράρτημα II,

γ) για τις παραβάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων κατά τις προεδρικές εκλογές που διεξήχθησαν στις 19 Μαρτίου 2006 στη Λευκορωσία, και για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ως έχουν στο Παράρτημα IIII.

2. Η παράγραφος 1 δεν θα επιβάλει σε κράτος μέλος την υποχρέωση να αρνείται σε υπηκόους του την είσοδο στο έδαφός του.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των περιπτώσεων κατά τις οποίες ένα κράτος μέλος δεσμεύεται από υποχρέωση σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, κυρίως:

i) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διακυβερνητική οργάνωση,

ii) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διάσκεψη που έχει συγκληθεί ή διεξάγεται υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών,

iii) βάσει πολυμερούς συμφωνίας περί παροχής προνομίων και ασυλιών, ή

iv) δυνάμει της Συνθήκης Συμφιλίωσης του 1929 (Σύμφωνο του Λατερανού) που έχει συναφθεί μεταξύ της Αγίας Έδρας (Κράτος του Βατικανού) και της Ιταλίας.

4. Η παράγραφος 3 θεωρείται ότι ισχύει και όταν κράτος μέλος είναι η χώρα υποδοχής του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ).

5. Το Συμβούλιο ενημερώνεται δεόντως σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα κράτος μέλος χορηγεί εξαίρεση σύμφωνα με τις παραγράφους 3 ή 4.

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν εξαιρέσεις από τα μέτρα που επιβάλλει η παράγραφος 1, όταν το ταξίδι δικαιολογείται για επείγοντες ανθρωπιστικούς λόγους ή για συμμετοχή σε διακυβερνητικές συνόδους, μεταξύ των οποίων και συνεδριάσεις που υποστηρίζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ή που φιλοξενούνται από κράτος μέλος που ασκεί την Προεδρία του ΟΑΣΕ, κατά τις οποίες διεξάγεται πολιτικός διάλογος για την άμεση προαγωγή της δημοκρατίας, των ανθρώπινων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου στη Λευκορωσία.

7. Το κράτος μέλος που επιθυμεί να χορηγήσει τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 6 εξαιρέσεις απευθύνει γραπτή κοινοποίηση στο Συμβούλιο. Η εξαίρεση θεωρείται χορηγηθείσα εκτός εάν ένα ή περισσότερα από τα μέλη του Συμβουλίου διατυπώσουν αντίρρηση γραπτώς εντός δύο εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης της προτεινόμενης εξαίρεσης. Σε περίπτωση που διατυπωθεί αντίρρηση από ένα ή περισσότερα μέλη του Συμβουλίου, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να αποφασίσει να χορηγήσει την προτεινόμενη εξαίρεση.

8. Σε περιπτώσεις όπου, σύμφωνα με τις παραγράφους 3, 4, 6 και 7, ένα κράτος μέλος επιτρέπει την είσοδο ή τη διέλευση από το έδαφός του των απαριθμουμένων στα Παραρτήματα I-III προσώπων, η άδεια ισχύει αποκλειστικά για τον σκοπό για τον οποίο χορηγήθηκε και για τα πρόσωπα τα οποία αφορά.

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο, ενεργώντας κατόπιν προτάσεως κράτους μέλους ή της Επιτροπής, θεσπίζει τροποποιήσεις των καταλόγων που περιέχονται στα Παραρτήματα I, II και III, ανάλογα με τις επιταγές των πολιτικών εξελίξεων στη Λευκορωσία.

Άρθρο 3

Για να μεγιστοποιήσει τον αντίκτυπο των προαναφερόμενων μέτρων, η ΕΕ ενθαρρύνει τρίτα κράτη να θεσπίσουν περιοριστικά μέτρα παρόμοια με τα περιεχόμενα στην παρούσα κοινή θέση.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή θέση εφαρμόζεται επί 12 μήνες. Τελεί υπό διαρκή επανεξέταση. Ανανεώνεται ή τροποποιείται καταλλήλως, εάν το Συμβούλιο διαπιστώσει ότι οι στόχοι της δεν επιτυγχάνονται.

Άρθρο 5

Η κοινή θέση 2004/661/ΚΕΠΠΑ καταργείται.

Άρθρο 6

Η παρούσα κοινή θέση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Άρθρο 7

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 10 Απριλίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

U. PLASSNIK

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1 στοιχείο α)

1. SIVAKOV, YURY (YURIJ) Leonidovich, πρώην Υπουργός Τουρισμού και Αθλητισμού της Λευκορωσίας, γεννηθείς στις 5 Αυγούστου 1946, στην Περιφέρεια της Σαχαλίνης, πρώην Ρωσική Σοσιαλιστική Ομόσπονδη Σοβιετική Δημοκρατία (ΡΣΟΣΔ).

2. SHEYMAN (SHEIMAN), VICTOR Vladimirovich, Υφυπουργός, Συμβούλιο Ασφαλείας της Λευκορωσίας, γεννηθείς στις 26 Μαΐου 1958, στην Περιφέρεια του Γκρόντνο.

3. PAVLICHENKO (PAVLIUCHENKO), DMITRI (Dmitry) Valeriyevich, Επικεφαλής των ειδικών δυνάμεων του Υπουργείου Εσωτερικών της Λευκορωσίας, γεννηθείς το 1966 στο Vitebsk.

4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovich, Υπουργός Εσωτερικών, γεννηθείς το 1956.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β)

1. Lidia Mihajlovna YERMOSHINA, Πρόεδρος της Κεντρικής Επιτροπής Εκλογών της Λευκορωσίας, γεννηθείσα στις 29 Ιανουαρίου 1953, στο Slutsk (περιοχή του Minsk).

2. Yuri Nikolaevich PODOBED, Αντισυνταγματάρχης του στρατού, Μονάδα Ειδικών Δυνάμεων (OMON), Υπουργείο Εσωτερικών, γεννηθείς στις 5 Μαρτίου 1962, στο Slutsk (περιοχή του Minsk).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1 στοιχείο γ)

1. LUKASHENKO Aleksandr Grigorievich (30.8.1954. Kopys, Vitebsk oblast) Πρόεδρος

2. NIEVYHLAS Hienadz Mikalayevich· Nevyglas Gennady Nikolaevich (11.2.1954. Parahonsk, Pinsk district) Επικεφαλής της Προεδρικής Διοίκησης

3. PETKEVICH Nataliya Vladimirovna (1972. Minsk) Αναπληρωτής επικεφαλής της Προεδρικής Διοίκησης

4. RUBINOV Anatoly Nikolaevich (15.4.1939) Αναπληρωτής προϊστάμενος αρμόδιος για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και την ιδεολογία, PA

5. PRALIASKOWSKI Alieh Vitoldavich· Proleskovskiy Oleg Vitoldovich (1.10.1963. Zagorsk — Russia, now Sergijev Posad) Βοηθός και Προϊστάμενος της κύριας διεύθυνσης ιδεολογίας, PA

6. RADKOV Aleksandr Mikhailovich (1.7.1951. Votnya) Υπουργός Παιδείας

7. RUSAKEVICH Vladimir Vasilevich (13.9.1947. Vygonoshchi) Υπουργός Ενημέρωσης

8. HALAVANAW Viktar Ryhoravich· Golovanov Viktor Grigorevich (1952. Borisov) Υπουργός Δικαιοσύνης (Ανάπτυξη του συστήματος δικαιοσύνης ως μέσου του καθεστώτος.)

9. ZIMOWSKI Aliaksandr Lieanidavich· Zimovsky Alexander Leonidovich (10.1.1961. Πιθανόν Ουκρανία) Μέλος της Άνω Βουλής, Προϊστάμενος της εθνικής κρατικής τηλεόρασης και ραδιοφωνίας

10. KANAPLIOW Uladzimir Mikalayevich· Konoplyev Vladimir Nikolaevich (3.1.1954. Akulintsy) Πρόεδρος της Κάτω Βουλής

11. CHARHINIETS Mikalay Ivanavich· Cherginets Nikolai Ivanovich (17.10.1937. Minsk) Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων της Άνω Βουλής

12. KASTSIAN Siarhiey Ivanavich· Kostyan Sergey Ivanovich (15.1.1941. Usokhi, Mogilev oblast) Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων της Κάτω Βουλής

13. ORDA Mikhail Siarhieyevich, Orda Mikhail Sergeyevich (28.9.1966. Dyatlovo, Grodno oblast) Μέλος της Άνω Βουλής, αρχηγός του BRSM

14. LOZOVIK Nikolay Ivanovich (1951. Nevinyany, Minsk oblast) Αναπληρωτής του Προέδρου της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της Λευκορωσίας

15. MIKLASHEVICH Pyotr Petrovich (1954. Kosuta, Minsk oblast) Γενικός εισαγγελέας

16. SLIZHEVSKY Oleg Leonidovich Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Κοινωνικών Οργανώσεων, κομμάτων και ΜΚΟ του Υπουργείου Δικαιοσύνης

17. KHARITON Alexandr Σύμβουλος της Διεύθυνσης Κοινωνικών Οργανώσεων, κομμάτων και ΜΚΟ του Υπουργείου Δικαιοσύνης

18. SMYRNOV Yevgeny (1949. Ryazan oblast, Russia) Πρώτος αναπληρωτής του Προέδρου του Οικονομικού Δικαστηρίου

19. REUTSKAYA Nadezhda Δικαστής της περιοχής Μόσχα του Μινσκ

20. TRUBNIKOV Nikolay Δικαστής της περιοχής Partizanskiy του Μινσκ

21. KUPRIYANOV Nikolai Εισαγγελέας του Μινσκ

22. SUKHORENKO Stepan Nikolaevich (27.1.1957. Zdudichi, Mogilev oblast) Πρόεδρος της KGB

23. DEMENTEI Vasily Ivanovich Πρώτος αναπληρωτής, KGB

24. KOZIK Lieanid Piatrovich· Kozik Leonid Petrovich (13.7.1948. Borisov) Αρχηγός της Ομοσπονδίας Συνδικαλιστικών Οργανώσεων

25. KOLEDA Alexandr Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής του Brest oblast

26. USOV, N.D. Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής του Gomel oblast

27. LUCHINA Leonid Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής του Grodno oblast

28. KRAVCHENKO Tayana Aleksandrovna, Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της πόλης του Μινσκ

29. KURLOVICH Vladimir Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής του Minsk oblast

30. METELITSA Nikolai Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής του Mogilev oblast

31. PISCHULENOK, M.V. Πρόεδρος της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής του Vitebsk oblast